

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



[Adnotacje w nawiasach kwadratowych pochodzą od tłumacza.]-----

[Dokument w postaci tabeli dwujęzycznej na 22 numerowanych stronach. Tłumaczenie dotyczy lewej kolumny tabeli sporządzonej w języku francuskim.]-----

Niżej podpisani Założyciele: -----

1. [nazwa firmy, forma prawna i adres siedziby], reprezentowana przez-  
2. [nazwa firmy, forma prawna i adres siedziby], reprezentowana przez-  
3. [nazwa firmy, forma prawna i adres siedziby], reprezentowana przez-  
zebrani podczas założycielskiego Zgromadzenia członków w dniu 6 czerwca 2018 r. uzgodnili utworzenie pomiędzy sobą stowarzyszenia nienastawionego na zysk zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1921 r. o stowarzyszeniach i fundacjach nienastawionych na zysk, europejskich partiach politycznych i europejskich fundacjach politycznych, ze zmianami (dalej "Ustawa") oraz jednogłośnie przyjęcie w tym celu niniejszego statutu (dalej "Statut") sporządzonego w formie aktu prywatnego: -----

**Statut organizacji nienastawionej na zysk *EUROPEAN CHEMICAL REGIONS NETWORK* [*EUROPEJSKA SIEĆ REGIONÓW CHEMICZNYCH*]**-----

**TYTUŁ I** -----

**NAZWA – SIEDZIBA – CZAS TRWANIA**-----

**Artykuł 1. Nazwa Stowarzyszenia** -----

1.1 Nazwa Stowarzyszenia brzmi „**EUROPEAN CHEMICAL REGIONS NETWORK**” [*EUROPEJSKA SIEĆ REGIONÓW CHEMICZNYCH*] (jej skrócona forma ma postać „**E.C.R.N**”); jest ono dalej nazywane "Stowarzyszeniem". -----

1.2 We wszelkich aktach, fakturach, ogłoszeniach, publikacjach i innych dokumentach pochodzących ze Stowarzyszenia musi być

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



wymieniona nazwa Stowarzyszenia, a bezpośrednio przed lub po nazwie musi być umieszczone sformułowanie "stowarzyszenie nienastawione na zysk" lub akronim "organizacja non-profit" oraz adres siedziby. -----

**Artykuł 2. Siedziba Stowarzyszenia** -----

2.1 Siedziba Stowarzyszenia mieści się w Belgii pod adresem 1040 Etterbeek, Boulevard Saint-Michel, 80, w okręgu sądowym Brukseli. ---

2.2 Siedziba Stowarzyszenia może zostać przeniesiona pod dowolny inny adres na terytorium Belgii decyzją przyjętą w drodze głosowania na Zgromadzeniu członków zgodnie z art. 15.1 niniejszego Statutu. ----

**Artykuł 3. Czas trwania Stowarzyszenia** -----

3.1 Stowarzyszenie ustanawia się na czas nieokreślony. -----

**TYTUŁ II CELE** -----

**Artykuł 4. Cel Stowarzyszenia** -----

4.1 Celem Stowarzyszenia jest promowanie "europejskich regionów chemicznych" zgodnie z definicją zawartą w art. 5.1. poniżej, a w szczególności: -----

- przyczynianie się do rozwoju konkurencyjnych i zrównoważonych łańcuchów wartości opartych na zdobyczach chemii jako osi inteligentnej specjalizacji europejskich regionów chemicznych; -----
- obrona wspólnych interesów i stanowisk przed instytucjami europejskimi; -----
- wymiana i transfer wiedzy, doświadczeń i najlepszych praktyk; -----
- rozpowszechnianie informacji i kontaktów pomiędzy europejskimi regionami chemicznymi w Europie oraz ułatwianie współpracy poprzez tworzenie sieci i wymianę informacji; -----
- wspieranie i wdrażanie projektów opartych na współpracy mających na celu promowanie europejskich regionów chemicznych; -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



- ustanowienie sieci międzyregionalnych ułatwiających mobilizację wszystkich czynników konkurencyjności europejskiej branży chemicznej;-----

- rozwijanie partnerstwa ze wszystkimi instytucjonalnymi i prywatnymi uczestnikami zaangażowanymi w branżowe polityki w zakresie specjalizacji w dziedzinie zrównoważonego przemysłu chemicznego w europejskich regionach chemicznych.-----

4.2 Stowarzyszenie może korzystać ze wszelkich środków, które mogą bezpośrednio lub pośrednio przyczyniać się do realizacji jego celu.-----

Dodatkowo Stowarzyszenie może wspierać oraz brać udział w dowolnych działaniach sprzyjających lub uzupełniających jego cel.-----

Może zatem podejmować dowolne działania i przeprowadzać wszelkie operacje związane bezpośrednio lub pośrednio z jego celem. Może też tworzyć dowolne służby lub instytucje realizujące cel Stowarzyszenia oraz nimi zarządzać.-----

Realizując powyższe oraz zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem, Stowarzyszenie może nabywać między innymi wszelkie nieruchomości lub prawa rzeczowe, najmować lub wynajmować nieruchomości, zatrudniać personel, zawierać umowy, gromadzić kapitał i nim zarządzać, w celu organizowania działań związanych z realizacją swojego celu.-----

### **TYTUŁ III CZŁONKOWIE**-----

#### **Dział I Kategorie członków i członkostwo w Stowarzyszeniu**-----

##### **Artykuł 5. Członkostwo w Stowarzyszeniu**-----

5.1 Członkostwo w Stowarzyszeniu jest otwarte dla "europejskich regionów chemicznych", tj. regionalnych jednostek samorządu terytorialnego zlokalizowanych na terytorium Europy utworzonych jako osoby prawne, pod warunkiem, że są one klasyfikowane w ramach

Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



NUTS 1, 2 lub 3 i posiadają wysoką koncentrację przedsiębiorstw prowadzących działalność w branży chemicznej lub sektorze badań chemicznych i chcą przyczynić się do realizacji celu Stowarzyszenia. -- Osoby prawne wyznaczają osobę fizyczną ("Delegat") do reprezentowania ich w ramach Stowarzyszenia. -----

5.2 Z zastrzeżeniem warunków i limitów przewidzianych w art. 8 poniżej niniejszego Statutu, członkostwo w Stowarzyszeniu może być w wyjątkowej sytuacji otwarte dla osób fizycznych. -----

5.3 Stowarzyszenie składa się z członków pełnych, członków stowarzyszonych i członków honorowych. -----

**Artykuł 6. Członkowie pełni**-----

6.1 Członkowie pełni to założyciele stawający do niniejszego aktu oraz każdy członek dopuszczony do członkostwa w drodze decyzji Zarządu.

6.2 Członkowie pełni posiadają prawa i prerogatywy przysługujące na mocy przepisów Ustawy oraz Statutu. -----

Pełna prawa związane z członkostwem, w tym prawo do głosowania na Zgromadzeniu członków i dostępu do dokumentów księgowych, przysługują wyłącznie członkom pełnym. -----

W skład Stowarzyszenia wchodzi co najmniej trzech (3) członków pełnych. -----

6.3 Aby zostać członkiem pełnym kandydat musi spełnić następujące warunki: -----

1. być "europejskim regionem chemicznym" w rozumieniu art. 5.1 Statutu; -----

2. wystąpić o członkostwo zgodnie ze Statutem. -----

Wnioski o członkostwo należy kierować do Prezesa Zarządu i przysyłać pocztą na adres siedziby Stowarzyszenia. -----

Otrzymane wnioski rozpatruje Zarząd. -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Decyzja o dopuszczeniu kandydata podejmowana jest większością dwóch trzecich głosów. -----

Decyzja zostanie zakomunikowana kandydatowi listownie. -----

W przypadku odmowy zarówno kandydat, jak i co najmniej dwóch członków Zarządu może wnioskować, w terminie miesiąca od przekazania decyzji, o omówienie dopuszczenia kandydata na kolejnym Zgromadzeniu członków. -----

6.4 Zgodnie z przepisami Ustawy prowadzony będzie rejestr pełnych członków, zawierający ich nazwy prawne, formy prawne i adresy siedziby. Będzie on przechowywany w siedzibie Stowarzyszenia. Odpowiedzialność za prowadzenie rejestru ponosi Zarząd. -----

**Artykuł 7. Członkowie stowarzyszeni**-----

7.1 Każdy podmiot prawny, który wspiera cele Stowarzyszenia, może wystąpić do Zarządu z wnioskiem o przyznanie członkostwa stowarzyszonego w Stowarzyszeniu, zgodnie z procedurą przewidzianą w poprzednim artykule. -----

7.2 Zarząd podejmuje decyzję w tym zakresie zgodnie ze swoim wyłącznym uznaniem. Decyzja nie jest uzasadniana i nie istnieje możliwość odwołania od niej. Jest ona komunikowana kandydatowi listownie. -----

7.3 Członkowie stowarzyszeni biorą udział w działaniach wskazanych przez Stowarzyszenie. Przestrzegają oni Statutu i mają prawa i obowiązki przyznane im w Statucie. -----

Na zaproszenie Zarządu członkowie stowarzyszeni mogą brać udział w Zgromadzeniu członków bez prawa do głosowania, lecz z głosem doradczym, w stosownych przypadkach. -----

7.4 Prowadzony będzie rejestr członków stowarzyszonych, zawierający ich nazwy prawne, formy prawne i adresy siedziby. Będzie on

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



przechowywany w siedzibie Stowarzyszenia. Odpowiedzialność za prowadzenie rejestru ponosi Zarząd. -----

**Artykuł 8. Członkowie honorowi**-----

8.1 Zarząd może przyznać status "członka honorowego" osobom, które odznaczyły się wybitnymi zasługami na rzecz Stowarzyszenia, lub osobom bądź instytucjom, które odznaczyły się wybitnymi osiągnięciami w obszarze działalności Stowarzyszenia i wyrażą chęć dołączenia do Stowarzyszenia. -----

8.2 Członkostwo honorowe nie stanowi kategorii członkostwa samo w sobie i nie ma wpływu na status członka stowarzyszonego, któremu zostało przyznane, lecz przysługuje mu na zasadzie kumulatywnej. Członkowie honorowi są zwolnieni z uiszczania składek członkowskich przez cały okres ich stowarzyszenia. -----

**Artykuł 9. Prawa i obowiązki członków** -----

9.1 Tylko członkom pełnym przysługuje prawo do głosowania na Zgromadzeniu członków. -----

9.2 Wszyscy członkowie pełni mają prawo do wglądu, w siedzibie Stowarzyszenia, wyłącznie na miejscu oraz w terminie uzgodnionym z Zarządem po uprzednim przekazaniu pisemnego wniosku Zarządowi w tej sprawie, do rejestru członków oraz protokołów i decyzji podjętych przez Zgromadzenie członków, Zarząd lub osoby posiadające uprawnienia w Stowarzyszeniu lub występujące w jego imieniu, a także do dokumentów księgowych Stowarzyszenia. Kopia lub wyciąg z rejestru muszą zostać im przekazane na życzenie. -----

Prawo do wglądu posiadają również władze, organy administracji i służby, które o taki wgląd występują. -----

9.3 Członkom pełnym i stowarzyszonym, a także ich beneficjentom, nie przysługują prawa do majątku Stowarzyszenia. Nie mogą występować z

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



żadnymi roszczeniami, doprowadzać do urzędowego opieczetowania ani domagać się inwentaryzacji.-----

Z drugiej strony członkowie – lub ich beneficjenci – muszą zwrócić w okresie dwóch tygodni od ustania członkostwa wszelkie dobra będące własnością Stowarzyszenia, będące w ich posiadaniu. -----

Nie przysługuje im żadne prawo, na podstawie rezygnacji lub możliwego wykluczenia, do wystąpienia z roszczeniami przeciwko Stowarzyszeniu, i wyraźnie zrzekają się wnoszenia wszelkich środków zaskarżenia przeciwko Stowarzyszeniu.-----

9.4 Wszyscy członkowie pełni i stowarzyszeni – z wyjątkiem, w stosownych sytuacjach, członków honorowych – zobowiązani są do uiszczania rocznej składki członkowskiej, której wysokość może być różna dla poszczególnych kategorii członków.-----

Kwoty tych składek członkowskich, a także termin płatności, ustala Zgromadzenie członków, w drodze wniosku przyjętego jednogłośnie przez Zarząd. Składki nie mogą być w żadnym wypadku wyższe niż 40 000 EUR rocznie.-----

Składka członkowska nie podlega rekompensacie, nawet w przypadku utraty członkostwa.-----

Z drugiej strony Stowarzyszenie zachowuje prawo do żądania uiszczenia składki członkowskiej w pełnej wysokości od członka rezygnującego lub członka wykluczonego.-----

**Dział II**-----

**Rezygnacja, zawieszenie, wykluczenie**-----

**Artykuł 10. Utrata członkostwa**-----

10.1 Każdy członek może w dowolnym czasie wycofać się ze Stowarzyszenia, przesyłając swoją rezygnację listem poleconym do

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Zarządu. Rezygnacja zostanie ogłoszona na kolejnym Zgromadzeniu członków. -----

10.2 Jeżeli członek nie uiścił składki członkowskiej w terminie dwunastu (12) miesięcy od otrzymania oficjalnego wezwania listem poleconym, uznaje się, że taki członek zrezygnował z członkostwa. Zakłada się, że wspomniane oficjalne wezwanie zostało dostarczone trzy (3) dni po dacie wysyłki. -----

W dwunastomiesięcznym okresie rozpoczynającym się od daty otrzymania wspomnianego oficjalnego wezwania oraz zgodnie z decyzją Zarządu, członkowie uznani za rezygnujących otrzymują status "obserwatorów". Obserwatorom nie przysługuje prawo do głosowania na Zgromadzeniu członków i nie mogą być wybierani na żadne stanowiska ani do pełnienia żadnych funkcji w Stowarzyszeniu. Jeżeli piastują oni stanowisko w Stowarzyszeniu, zostają zawieszeni w jego piastowaniu. -----

Obserwatorzy automatycznie odzyskują, stosownie do sytuacji, status członków pełnych, po opłaceniu składek członkowskich, jeżeli ma to miejsce przed Zgromadzeniem członków, na którym ogłasza się ich wykluczenie. Jeżeli nie uiszczą składek w tym terminie, mogą zostać wykluczeni przez Zgromadzenie członków. -----

10.3 Zarząd może zawiesić, do podjęcia decyzji przez Zgromadzenie członków, członków winnych poważnego naruszenia Statutu lub przepisów Ustawy lub podejmujących działania nieliczące z honorem bądź niezgodne z duchem Stowarzyszenia. Zawieszeni członkowie nie mogą uczestniczyć w działaniach i zgromadzeniach Stowarzyszenia ani głosować na Zgromadzeniu członków. -----

10.4 Zgromadzenie członków może wykluczyć: -----



**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



- rezygnującego członka, który ma już status obserwatora, z chwilą upływu terminu uiszczenia kolejnej składki członkowskiej (tj. członek nie opłacił dwóch kolejnych składek członkowskich); -----

- członka, który został rozwiązany w państwie członkowskim; -----

- członka winnego poważnego naruszenia Statutu lub Ustawy; -----

- członka, który sprzeciwił się celowi realizowanemu przez Stowarzyszenie i w związku z tym przeszkadzał w osiągnięciu tego celu; -

Wyłączenie członka pełnego, zaproponowane przez Zarząd Zgromadzeniu członków, jest ogłaszane przez to ostatnie zgodnie z art. 15.2 Statutu.-----

Wykluczenie musi być włączone do porządku obrad. Zainteresowany członek pełny musi być zaproszony na Zgromadzenie członków, aby mieć możliwość przedstawienia swojej sprawy. -----

Członkowie stowarzyszeni natomiast mogą zostać wykluczeni w drodze zwykłej decyzji Zarządu. -----

10.5 Wszystkie decyzje dotyczące rezygnacji lub wykluczenia członków są zapisywane w rejestrze członków przez Zarząd w okresie ośmiu (8) dni od daty powzięcia wiedzy o rzeczonych decyzjach.-----

**TYTUŁ IV Zgromadzenie członków-----**

**Artykuł 11. Skład-----**

11.1 W skład Zgromadzenia członków wchodzi wszyscy członkowie pełni Stowarzyszenia.-----

11.2 Zgromadzeniu członków przewodzi Prezes Zarządu, lub - w przypadku jego nieobecności - jeden z Wiceprezesów lub - w przypadku ich nieobecności - członek wyznaczony przez Zgromadzenie członków. -----

**Artykuł 12. Uprawnienia-----**

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



12.1 Zgromadzenie członków posiada uprawnienia przewidziane w Statucie oraz Ustawie.-----

12.2 Uchwała Zgromadzenia członków jest w szczególności potrzebna do: -----

- ustalenia treści programu i orientacji tematycznej Stowarzyszenia w oparciu o zalecenia Zarządu;-----
- ustalenia kwot rocznych składek członkowskich oraz terminu ich zapłaty; -----
- zmiany statutu i ogłoszenia rozwiązania Stowarzyszenia zgodnie z przepisami prawa w tym zakresie; -----
- powołania i odwołania członków Zarządu i ustalania ich wynagrodzenia w przypadkach, w których takie wynagrodzenie jest przyznawane; -----
- stosownie do sytuacji, powoływania i odwoływania biegłych rewidentów i ustalania ich wynagrodzenia w przypadkach, w których takie wynagrodzenie jest przyznawane; -----
- udzielenia absolutorium członkom Zarządu, skarbnikowi i, stosownie do sytuacji, biegłemu rewidentowi (biegłym rewidentom) i likwidatorowi (likwidatorom);-----
- zatwierdzenia budżetów i sprawozdań finansowych;-----
- zatwierdzenia regulaminu Stowarzyszenia, stosownie do sytuacji;-----
- alokacji majątku w przypadku rozwiązania;-----
- wykluczenia członka pełnego;-----
- przekształcenia Stowarzyszenia w spółkę prowadzącą działalność o charakterze społecznym;-----
- we wszystkich przypadkach, w których wymaga tego Statut lub przepisy Ustawy. -----

**Artykuł 13. Przygotowanie, zwołanie i przebieg Zgromadzenia członków**

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



13.1 Zwyczajne Zgromadzenie członków odbywa się każdego roku w pierwszych sześciu miesiącach roku, w każdym przypadku przed dniem trzydziestego (30) czerwca każdego roku, w siedzibie Stowarzyszenia lub w miejscu ustalonym przez Zarząd. -----

13.2 Stała grupa robocza, składająca się z przedstawiciela szczebla operacyjnego każdego z członków pełnych, której przewodzi Prezes Zarządu lub – w przypadku jego nieobecności – Dyrektor wykonawczy stowarzyszenia, wnosi wkład w przygotowanie Zgromadzenia członków w koordynacji z Zarządem, skarbnikiem oraz – stosownie do sytuacji – biegłym rewidentem (rewidentami). -----

Grupa odbywa regularne spotkania co najmniej trzy razy w roku. -----

13.3 Nadzwyczajne Zgromadzenie członków Stowarzyszenia zwołuje Zarząd w przypadkach przewidzianych przepisami Ustawy lub Statutem, lub na wniosek co najmniej jednej piątej członków pełnych. - W tym ostatnim przypadku Zarząd zwołuje Zgromadzenie członków w terminie czterdziestu (40) dni od złożenia takiego wniosku. Zgromadzenie członków odbywa się nie później niż pięćdziesiątego (50.) dnia po złożeniu wniosku. -----

13.4 Członkowie pełni otrzymują od Prezesa Zarządu indywidualne wezwania do udziału w Zgromadzeniu członków. -----

Wezwania te przesyłane są pocztą elektroniczną w przypadku otrzymania uprzednio wyraźnej zgody w tym zakresie, a w przeciwnym przypadku listem poleconym co najmniej 30 (trzydzieści) dni przed zgromadzeniem. Wezwanie zawiera porządek obrad oraz termin i miejsce zgromadzenia. -----

Wszelkie wnioski przedłożone przez co najmniej jedną dwudziestą wszystkich członków pełnych muszą zostać włączone do porządku obrad. -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



13.5 Nie ma możliwości podejmowania uchwał nieprzewidzianych w porządku obrad, chyba że wszyscy członkowie są obecni i wyrażą na to uprzednią, jednogłośnie zgodę. -----

**Artykuł 14. Prawa do głosowania** -----

14.1 Wszyscy pełni członkowie Stowarzyszenia, niezalegający ze składkami członkowskimi, posiadają równe prawa do głosowania na Zgromadzeniu członków. -----

Każdy członek pełny obecny lub reprezentowany na zgromadzeniu ma prawo do jednego (1) głosu. -----

14.2 Każdy członek pełny może być reprezentowany na Zgromadzeniu członków przez innego członka pełnego pod warunkiem udzielenia mu pełnomocnictwa. -----

Każdy pełnomocnik może posiadać maksymalnie dwa (2) pełnomocnictwa. -----

**Artykuł 15. Kworum w zakresie obecności i kworum dotyczące ważności głosowania** -----

15.1 Zgromadzenie członków prowadzi ważne obrady, jeżeli obecna lub reprezentowana jest przynajmniej połowa członków pełnych. -----

Decyzje podejmuje się zwykłą większością głosów członków pełnych obecnych lub reprezentowanych na zgromadzeniu, z wyjątkiem przypadków, w których przepisy Ustawy lub Statut stanowią inaczej. ---

15.2 Zgromadzenie członków może prowadzić ważne obrady w przedmiocie wykluczenia członka wyłącznie wówczas, gdy punkt ten jest wyraźnie wskazany w wezwaniu [do udziału w Zgromadzeniu] i na zgromadzeniu obecne są lub reprezentowane co najmniej dwie trzecie członków. Uchwała może zostać podjęta jedynie większością dwóch trzecich głosów członków obecnych lub reprezentowanych na zgromadzeniu. -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Jeżeli na pierwszym zgromadzeniu nie są obecne lub reprezentowane dwie trzecie członków, może zostać zwołane drugie zgromadzenie, które może prowadzić ważne obrady bez względu na liczbę obecnych lub reprezentowanych członków, i podjąć uchwałę większością głosów wskazaną w poprzednim akapicie. Drugie zgromadzenie nie może się odbyć wcześniej niż piętnaście (15) dni po pierwszym zgromadzeniu. ---

15.3 Zgromadzenie członków może prowadzić ważne obrady w przedmiocie zmiany Statutu wyłącznie wówczas, gdy punkt ten jest wyraźnie wskazany w wezwaniu [do udziału w Zgromadzeniu] i na zgromadzeniu obecne są lub reprezentowane co najmniej dwie trzecie członków. Uchwała może zostać podjęta większością trzech czwartych głosów członków obecnych lub reprezentowanych na zgromadzeniu. ----

Jeżeli na Zgromadzeniu członków nie są obecne lub reprezentowane dwie trzecie członków, może zostać zwołane drugie Zgromadzenie członków, które będzie prowadzić ważne obrady bez względu na liczbę obecnych lub reprezentowanych członków, i podjąć uchwałę w przedmiocie zmian w Statucie większością głosów wskazaną w poprzednim akapicie. Drugie Zgromadzenie członków nie może się odbyć wcześniej niż piętnaście (15) dni po pierwszym Zgromadzeniu członków. -----

15.4 Wszelkie zmiany dotyczące celu (celów) utworzenia Stowarzyszenia lub rozwiązania bądź przekształcenia Stowarzyszenia w spółkę prowadzącą działalność o charakterze społecznym mogą być podjęte tylko wówczas, gdy na zgromadzeniu są obecne lub reprezentowane co najmniej dwie trzecie członków, większością czterech piątych głosów członków obecnych lub reprezentowanych na zgromadzeniu. -----

**Artykuł 16. Ogłoszenie decyzji Zgromadzenia członków. -----**

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



16.1 Decyzje podejmowane przez Zgromadzenie członków rejestruje się w księdze protokołów podpisywanej przez Prezesa, Wiceprezesa, lub – w przypadku ich nieobecności – członka pełniącego funkcje Prezesa, przechowywanej w siedzibie. -----

16.2 Decyzje podejmowane przez Zgromadzenie członków są przekazywane członkom pełnym pocztą elektroniczną w przypadku uzyskania od nich uprzedniej wyraźnej zgody w tym zakresie, lub domyślnie listem zwykłym. -----

16.3 Wszelkie zmiany w Statucie są bezzwłocznie składane, w wersji skonsolidowanej, w rejestrze właściwego sądu i publikowane przez sekretarza sądu w belgijskim dzienniku urzędowym zgodnie z Ustawą. To samo dotyczy wszystkich aktów związanych z powołaniem lub odwołaniem członków Zarządu, osób upoważnionych do reprezentowania stowarzyszenia, osób oddelegowanych do pełnienia codziennych funkcji zarządczych oraz, w zależności od sytuacji, biegłych rewidentów. -----

**TYTUŁ V ZARZĄDZANIE STOWARZYSZENIEM -----**

**Artykuł 17. Skład i kadencja [Zarządu]-----**

17.1 Stowarzyszeniem zarządza Zarząd składający się z co najmniej trzech (3) członków, których liczba nie może być w żadnym wypadku mniejsza niż liczba członków pełnych Stowarzyszenia. -----

17.2 Kandydatury na stanowiska członków Zarządu mogą zgłaszać wyłącznie członkowie pełni Stowarzyszenia i muszą one zostać przedstawione Zarządowi z co najmniej czterdziestopięcio- (45-) dniowym wyprzedzeniem przed wyznaczoną datą Zgromadzenia członków, które ma rzeczonych członków powołać. Niniejsze postanowienie nie ma zastosowania do powołania pierwszego Zarządu, który wyznacza się z chwilą założenia Stowarzyszenia. -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAŹDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Zgromadzenie członków może wybrać członków Zarządu wyłącznie na podstawie kandydatur przedstawionych przez członków pełnych oraz zgodnie z kryteriami ustalonymi w kolejnym ustępie Statutu, w szczególności w odniesieniu do reprezentacji państw członkowskich, z których pochodzą członkowie pełni. -----

17.3 Każde państwo członkowskie, które posiada w Stowarzyszeniu europejski region chemiczny swojej narodowości, może być reprezentowane przez członka Zarządu, jeżeli posiada do pięciu (5) europejskich regionów chemicznych, lub przez dwóch członków Zarządu, jeżeli posiada więcej niż pięć (5) europejskich regionów chemicznych. Na potrzeby tej reprezentacji bierze się pod uwagę narodowość Wiceprezesów. -----

17.4 Członków Zarządu powołuje Zgromadzenie członków na okres dwóch (2) lat. Istnieje możliwość ich ponownego wybrania na kolejną kadencję. Pełnią oni swoją funkcję do czasu powołania nowego zarządu. Pierwszy Zarząd powoływany jest przez pierwsze Zgromadzenie członków prowadzone przez założycieli. -----

Uprawnienia członków Zarządu ustają wyłącznie wskutek rozwiązania, odwołania lub rezygnacji. Uprawnienia członka zarządu mogą zostać odwołane w każdym czasie przez Zgromadzenie członków bez podawania uzasadnienia. -----

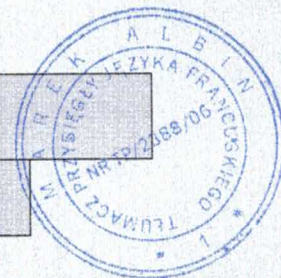
Rezygnacja skarbnika jednakże zostaje przyjęta wyłącznie po uprzednim udzieleniu absolutorium przez Zgromadzenie członków. -----

17.5 Jeżeli liczba członków zarządu spadnie poniżej przewidzianego prawem minimum, spośród członków pełnych Stowarzyszenia wybierany jest przez pozostałych członków Zarządu nowy tymczasowy członek Zarządu, który pełni tę funkcję do kolejnego zwyczajnego Zgromadzenia członków. -----

Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



17.6 Członkowie Zarządu co do zasady wykonują swoje obowiązki bez wynagrodzenia, chyba że Zgromadzenie członków postanowi inaczej. ---

**Artykuł 18. Uprawnienia, podział i ograniczenie uprawnień, delegowanie up:**

18.1 Zarząd posiada najszersze uprawnienia w zakresie administrowania, zarządzania Stowarzyszeniem i reprezentowania go, w tym w zakresie czynności sądowych i pozasądowych.-----

Wszelkie uprawnienia niezastrzeżone w przepisach Ustawy lub Statutu do kompetencji Zgromadzenia członków stanowią kompetencje pozostawione Zarządowi.-----

Zarząd jest uprawniony do wykonywania wszelkich właściwych czynności administracyjnych, w najszerszym znaczeniu, służących realizacji celu Stowarzyszenia.-----

Zarząd przedstawia zalecenia dotyczące treści programu na Zgromadzeniu członków.-----

18.2 Członkowie Zarządu działają, z wyłączeniem delegacji specjalnej, kolegalnie.-----

18.3 Zarząd może w ramach swojej odpowiedzialności dokonać podziału zadań mu powierzonych pomiędzy swoimi członkami. W tym celu Zarząd wyznacza Prezesa, dwóch Wiceprezesów i skarbnika. Jeżeli liczba członków Zarządu jest mniejsza od liczby tych funkcji, istnieje możliwość ich połączenia.-----

Prezes zapewnia przestrzeganie zasady kolegalności przez Zarząd oraz dba o to, by decyzje były podejmowane zgodnie ze Statutem, Ustawą oraz wolą Zgromadzenia członków. Przewodniczy on Zgromadzeniu członków oraz - przy pomocy Wiceprezesów - zajmuje się formalnościami związanymi ze zwoływaniem zgromadzeń. W razie nieobecności Prezesa jego obowiązki wykonuje jeden z Wiceprezesów lub najstarszy obecny członek Zarządu.-----



Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Skarbnik zarządza, przy wsparciu zawodowego księgowego, funduszami Stowarzyszenia. Udziela on zgody na określone wydatki mieszczące się w kompetencjach Zarządu i nadzoruje wpływy finansowe (składki, dotacje,...). Przygotowuje on szacunkowy budżet niezbędny do prawidłowego funkcjonowania Stowarzyszenia. Skarbnik okresowo przedstawia sytuację finansową Zarządowi. W przypadku braku biegłych rewidentów skarbnik sporządza roczne sprawozdanie finansowe do przedłożenia Zarządowi i Zgromadzeniu członków.-----

Podział zadań, na który członkowie Zarządu wyrazili zgodę, nie jest wiążący dla stron trzecich niezależnie od tego, czy został opublikowany.

18.4 Zarząd może w ramach swoich obowiązków ograniczyć powierzone mu uprawnienia.-----

Rzeczne ograniczenie uprawnień uzgodnione przez członków Zarządu nie jest wiążące dla stron trzecich niezależnie od tego, czy takie ograniczenie zostało opublikowane.-----

18.5 Uprawnienie do reprezentowania Stowarzyszenia i codziennego zarządzania nim przy użyciu podpisu związanego z reprezentacją i zarządzaniem może zostać przekazane stronie trzeciej, osobie fizycznej, działającej indywidualnie jako organ stowarzyszenia, nazywanej "Dyrektorem wykonawczym".-----

Dyrektora wykonawczego wybierają *intuitu personae* członkowie Zarządu i jest on zatrudniany jako pracownik otrzymujący wynagrodzenie od Stowarzyszenia. Jego wynagrodzenie ustala sam Zarząd.-----

Diety w przypadku podróży służbowych w ramach wykonywania obowiązków oraz zwrot wydatków oblicza się w oparciu o orientacyjną taryfę ustanowioną przez Komisję Europejską.-----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Kadencja Dyrektora wykonawczego kończy się z chwilą jego odwołania, rezygnacji lub śmierci. -----

Dyrektor wykonawczy realizuje wszelkie czynności, których wymagają potrzeby codziennego funkcjonowania Stowarzyszenia oraz / lub te, które – ze względu na ich względne znaczenie lub pilność – nie potrzebują interwencji Zarządu. -----

Realizując swoje obowiązki Dyrektor wykonawczy zapewnia wsparcie techniczne i administracyjne Zarządowi we wdrażaniu swoich obowiązków i bierze udział w posiedzeniach Zarządu. -----

Informuje on wszystkich członków i blisko współpracuje z nimi oraz zapewnia stały kontakt z Delegatami członków oraz pomiędzy nimi. ----

Dyrektor wykonawczy koordynuje działania stałej grupy roboczej. -----

Nawiązuje relacje i pełni rolę punktu kontaktowego dla instytucji i organizacji. -----

Podczas Zgromadzenia członków wspiera Prezesa Zarządu lub, w przypadku jego nieobecności, członka odpowiedzialnego za przewodniczenie Zgromadzeniu. -----

Blisko współpracuje ze skarbnikiem lub biegłym rewidentem (rewidentami) i utrzymuje relacje z bankiem. Sporządza budżet i czuwa nad realizacją działań Stowarzyszenia. -----

Wreszcie, zapewnia reprezentowanie Stowarzyszenia we wszystkich jego działaniach, z wyjątkiem postępowań sądowych, które prowadzone są zgodnie z art. 18.6 Statutu. -----

Decyzja o powierzeniu reprezentowania i codziennego zarządzania Stowarzyszeniem Dyrektorowi wykonawczemu jest wiążąca dla stron trzecich od momentu jej należytego opublikowania zgodnie z art. 26 novies ust. 3 Ustawy. -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



18.6 Postępowanie sądowe, zarówno w charakterze skarżącego, jak i pozwanego, będą wytaczane lub prowadzone w imieniu Stowarzyszenia przez Prezesa i jednego z Wiceprezesów Zarządu, działających wspólnie.-----

**Artykuł 19. Zwolywanie i przebieg posiedzeń**-----

19.1 Zarząd odbywa posiedzenia raz w roku oraz w każdym przypadku kiedy wymagają tego potrzeby Stowarzyszenia, na wezwanie Prezesa lub co najmniej czterech (4) członków Zarządu, wysłane pocztą elektroniczną co najmniej trzydzieści (30) dni przed datą posiedzenia. -- Dyrektor wykonawczy uczestniczy w posiedzeniach Zarządu.-----

19.2 Zarząd może podejmować ważne decyzje jedynie wówczas, gdy na posiedzeniu obecna jest lub reprezentowana co najmniej połowa członków Zarządu. Członek Zarządu może być reprezentowany przez innego członka Zarządu, który może posiadać nie więcej niż jedno (1) pełnomocnictwo. -----

Zarząd może zaprosić przedstawicieli innych instytucji i regionów państw członkowskich do udziału w swoich posiedzeniach.-----

Decyzje podejmuje się zwykłą większością głosów. W przypadku równej liczby głosów za i przeciw, głos prezesa (lub osoby, która go zastępuje) ma charakter przeważający.-----

19.3 W wyjątkowej sytuacji Zarząd może odbyć posiedzenie w drodze rozmowy konferencyjnej, wideokonferencji lub z wykorzystaniem dowolnego innego systemu umożliwiającego bezpośrednią wymianę informacji pomiędzy wszystkimi członkami Zarządu. W sytuacjach wyjątkowych decyzje Zarządu mogą być podejmowane w drodze pisemnej zgody co najmniej połowy członków Zarządu. Zgoda taka może być wyrażona pocztą elektroniczną. -----

**Artykuł 20. Obowiązki członków Zarządu i Delegatów**

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



**Stowarzyszenia**-----

20.1 Członkowie Zarządu, osoby, które mogą zostać oddelegowane do codziennego zarządu oraz osoby upoważnione do reprezentacji Stowarzyszenia nie podejmują, ze względu pełnione funkcje, żadnych osobistych zobowiązań dotyczących zobowiązań Stowarzyszenia i są wyłącznie odpowiedzialni za wykonywanie swoich kompetencji, z zastrzeżeniem ust. 26septies Ustawy. -----

Stowarzyszenie ponosi wyłączną odpowiedzialność za błędy, które można przypisać jego pracownikom oraz organom, za pośrednictwem których Stowarzyszenie wykonuje swoją wolę. -----

**Artykuł 21. Ogłaszanie decyzji Zarządu.** -----

21.1 Protokół z każdego posiedzenia Zarządu, podpisany przez Prezesa lub jednego z Wiceprezesów, lub – w przypadku ich nieobecności – przez członka Zarządu, przechowuje się w rejestrze specjalnie przeznaczonym do tego celu. -----

W przypadkach przewidzianych w art. 19.3 Statutu protokół przekazuje się członkom Zarządu pocztą elektroniczną w celu potwierdzenia dokładności [zapisu] podjętych decyzji. -----

21.2 Akty związane z powołaniem lub odwołaniem z funkcji osób oddelegowanych do pełnienia bieżącego zarządu oraz osób upoważnionych do reprezentacji Stowarzyszenia składane są bezzwłocznie do rejestru sądu właściwego i publikowane przez sekretarza sądu w belgijskim dzienniku urzędowym zgodnie z przepisami art. 9 Ustawy. -----

**TYTUŁ VI** -----

**BUDŻET I SPRAWOZDANIE FINANSOWE** -----

**Artykuł 22. Rok finansowy i zatwierdzenie sprawozdania finansowego** -----

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



22.1 Rok finansowy Stowarzyszenia zaczyna się 1 stycznia i kończy 31 grudnia tego samego roku. -----

22.2 Badanie sytuacji finansowej i sprawozdania finansowego za poprzedni rok finansowy oraz zgodności z przepisami Ustawy i Statutu operacji ujawnianych w sprawozdaniu finansowym mogą być objęte uprzednim badaniem przeprowadzanym przez jednego lub kilku biegłych rewidentów niebędących członkami Stowarzyszenia wybranych spośród członków Belgijskiego Instytutu Biegłych Rewidentów będących osobami fizycznymi lub prawnymi, jeżeli Zgromadzenie członków podejmie taką decyzję oraz we wszystkich przypadkach przewidzianych przepisami Ustawy.-----

Biegli rewidenci posiadają uprawnienia nadane im na mocy Ustawy. W szczególności przygotowują oni sprawozdanie, którego wyniki przekazuje się Zarządowi, a ten przedkłada je Zgromadzeniu członków. W sprawozdaniu tym zawarta jest opinia dotycząca udzielenia absolutorium skarbnikowi i członkom Zarządu.-----

22.3 Każdego roku, w terminie sześciu (6) miesięcy od końca roku finansowego, Zarząd przekazuje do zatwierdzenia Zgromadzeniu członków sprawozdanie finansowe za poprzedni rok finansowy oraz budżet na kolejny rok finansowy.-----

W terminie trzydziestu (30) dni od zatwierdzenia przez Zgromadzenie członków, sprawozdanie finansowe jest składane przez Zarząd do rejestru sądu właściwego lub do Narodowego Banku Belgii, w zależności od sytuacji.-----

**TYTUŁ VII ROZWIĄZANIE, LIKWIDACJA I PRZEKSZTAŁCENIE-----**

**Artykuł 23. Rozwiązanie, likwidacja i przekształcenie**

**Stowarzyszenia-----**

23.1 Z wyjątkiem sądowego nakazu likwidacji lub rozwiązania z mocy

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



prawa, tylko Zgromadzenie członków może podjąć decyzję o rozwiązaniu Stowarzyszenia zgodnie z Ustawą. W przypadku rozwiązania dobrowolnego Zgromadzenie członków lub – jeżeli nie zrobi tego Zgromadzenie członków – właściwy sąd powołuje co najmniej jednego likwidatora odpowiedzialnego za przeprowadzenie likwidacji. Uprawnienia związane z likwidacją oraz warunki likwidacji również ustala Zgromadzenie członków lub, jeżeli Zgromadzenie członków tego nie zrobi, właściwy sąd. -----

23.2 W przypadku rozwiązania majątek Stowarzyszenia, po rozliczeniu zadłużenia, przekazywany jest bezinteresownie stowarzyszeniu o podobnym celu społecznym, nienastawionemu na zysk, na podstawie decyzji Zgromadzenia członków zwołanego w tym celu przez likwidatorów lub – jeżeli Zgromadzenie nie podejmie takiej decyzji, na podstawie decyzji likwidatorów. Przeniesienie majątku nie ma wpływu na prawa stron trzecich. -----

23.3 Wszelkie decyzje związane z rozwiązaniem, jego warunkami, uprawnieniami likwidatorów, zamknięciem likwidacji i alokacją aktywów składa się [w sądzie], w miesiącu daty likwidacji, zgodnie z art. 26 novies ust. 1 Ustawy. -----

23.4 We wszelkich aktach, fakturach, ogłoszeniach, publikacjach i innych dokumentach pochodzących ze Stowarzyszenia, które podjęło decyzję o rozwiązaniu, wskazuje się nazwę Stowarzyszenia, poprzedzoną zwrotem „stowarzyszenie nienastawione na zysk w likwidacji” lub akronimem „organizacja non-profit w likwidacji”. Zwrot ten lub akronim można również umieścić bezpośrednio po nazwie Stowarzyszenia. -----

23.5 Stowarzyszenie może zostać przekształcone, zgodnie z art. 26bis et seq. Ustawy, w jedną z form spółek przewidzianych w belgijskim

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

TLUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Kodeksie Spółek, pod warunkiem, że będzie to spółka prowadząca działalność o charakterze społecznym.-----

Aktywa netto Stowarzyszenia muszą zostać włączone do kapitału zakładowego nowej spółki lub wpłacone na rachunek nienaruszalnej rezerwy. Kwota aktywów netto nie podlega zwrotowi ani przekazaniu na rzecz członków Stowarzyszenia.-----

Opisywane przekształcenie nie prowadzi do żadnych zmian w osobowości prawnej Stowarzyszenia, która pozostaje w nowej formie.--

**TYTUŁ VIII POSTANOWIENIA RÓŻNE**-----

**Artykuł 24. Regulamin**-----

24.1 Zarząd może przedstawić Zgromadzeniu członków regulamin, który będzie obowiązywać wszystkich członków. Regulamin może być przyjęty lub zmieniony przez Zgromadzenie członków w drodze głosowania, zwyczajną większością głosów członków obecnych lub reprezentowanych na Zgromadzeniu.-----

**Artykuł 25. Podarunki**-----

25.1 Z wyłączeniem darowizn z ręki do ręki, wszelkie darowizny na rzecz Stowarzyszenia o wartości przekraczającej 100 000 EUR podlegają uprzedniemu zatwierdzeniu przez Ministra Sprawiedliwości.-----

Poza powyższym przypadkiem, Prezes Zarządu i skarbnik są upoważnieni do przyjmowania podarunków i dopełniania formalności niezbędnych do ich przyjęcia.-----

**Artykuł 26. Obowiązujące prawo i jurysdykcja sądów**-----

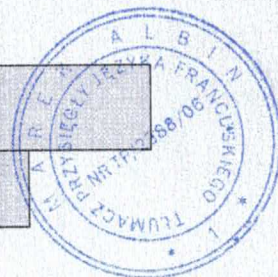
26.1 Stowarzyszenie podlega prawu belgijskiemu i oficjalna wersja Statutu będzie zredagowana w języku francuskim-----

26.2 Wszelkie kwestie nieuregulowane wyraźnie w Statucie regulują przepisy Ustawy, regulamin, o ile został przyjęty, oraz zwyczajowe

Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



praktyki w danej sprawie. -----

26.3 Stowarzyszenie objęte jest jurysdykcją okręgu sądowego Brukseli. -----

(koniec Statutu) -----

Założyciele, zgromadzeni w ramach założycielskiego Zgromadzenia członków po jednogłośnie zatwierdzeniu tekstu Statutu jednogłośnie podjęli następujące decyzje, które wejdą w życie dopiero w dacie zgłoszenia Statutu do kancelarii we właściwym sądzie, wraz z aktami związanymi z powołaniem członków Zarządu i aktami związanymi z powołaniem osób upoważnionych do reprezentowania Stowarzyszenia i oddelegowanych do bieżącego zarządu. -----

**1. Rok finansowy** -----

W drodze odstępstwa od art. 22.1 pierwszy rok finansowy rozpoczyna się w dniu [data] i kończy 31 grudnia 2018 r. -----

**2. Członkowie Zarządu** -----

Powołuje się następujących członków Zarządu na dwuletnią kadencję: -----

Członek	Państwo członkowskie	Delegat

którzy wszyscy akceptują powierzone im funkcje. -----

Zgromadzenie członków postanowiło zawiesić zgromadzenie w celu umożliwienia Zarządowi odbycia posiedzenia. Zgromadzenie zawieszono się o godzinie 12:30. -----



**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN**

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23



Po wznowieniu obrad o godzinie 14:30 Zgromadzenie członków odnotowało fakt, że Zarząd, który odbył posiedzenie w międzyczasie, powołał następujących członków do pełnienia następujących funkcji --

Członek	Państwo	Funkcja
		Prezes
		Wiceprezes
		Wiceprezes
		Skarbnik
		Członek Zarządu
		Członek Zarządu

**3. Osoba upoważniona do reprezentowania Stowarzyszenia jako organ we wszystkich czynnościach Stowarzyszenia oraz oddelegowana do bieżącego zarządu Stowarzyszeniem: -----**

Pani Renatka Krcova, urodzona w [•] dnia [•], narodowości [•], w ramach powierzonej jej funkcji „Dyrektora wykonawczego” posiada uprawnienia przyznane jej przez Zarząd zgodnie z art. 18.5 Statutu Stowarzyszenia. -----

Pani Krcova przyjmuje wspomnianą funkcję na czas nieokreślony, począwszy od dnia [data].-----

Zgromadzenie odnotowuje fakt podpisania [w dniu dzisiejszym] jednostronnej umowy o pracę oraz to, że zarząd dopełni wszelkich formalności wynikających z prawa pracy. -----

**4. Biegły rewident:-----**

Ze względu na kryteria prawne podjęto decyzję o niepowoływaniu biegłego rewidenta. -----

**5. Pełnomocnictwo: -----**

Założyciele powołują pana Luca ROSCINI, adwokata będącego członkiem palestry Brukseli, której praktyka zlokalizowana jest pod

**Tłumaczenie poświadczone z języka francuskiego  
(z kopii dokumentu)**

**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO  
MAREK ALBIN**

01-651 WARSZAWA, UL. GWIAZDZISTA 7B M. 32 • TEL. +48 604 235 044, FAX: +48 22 832 24 23

adresem B-1050 Bruksela, avenue Louise, 489 (7. piętro), z  
możliwością i uprawnieniem do powołania zastępstwa, w celu  
dopełnienia wszelkich formalności oraz dokonania wszelkich  
publikacji prawnych i rejestracji we właściwych organach.-----

Założycielskie Zgromadzenie członków zamknięto o godzinie 18:00.----

Sporządzono w Brukseli, w dniu [data], w dwóch oryginalnych  
egzemplarzach. -----

Założyciele,-----

**Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z tekstem przedstawionego  
mi dokumentu w j. francuskim.**

Marek ALBIN

**TŁUMACZ PRZYSIĘGLY JĘZYKA FRANCUSKIEGO I ANGIELSKIEGO**

Repertorium nr 24/2018

13.08.2018 r.

*Marek Albin*

